

07

CONFÉRENCE CAMPUT 2007

**Horaire complet
du programme**



*De nouvelles frontières
de réglementation,
d'approvisionnement et
de marchés énergétiques*



6 RAISONS POUR NE PAS MANQUER CETTE CONFÉRENCE

***La principale conférence
énergétique au Canada***

***Vous pourrez y rencontrer les
principaux responsables de la
réglementation et des leaders de
l'industrie en Amérique du Nord***

***Vous entendrez de vive voix les
opinions des principaux dirigeants***

***Vous apprendrez les derniers
événements dans l'industrie
et la réglementation***

***Vous pourrez interroger
les conférenciers et discuter
des dossiers de l'heure***

***Vous aurez l'occasion d'apprécier
l'une des principales destinations
de villégiature au Canada, dans la
magnifique vallée de l'Okanagan***

Len Kelsey

Président de la conférence, BC Utilities Commission

**Pour des renseignements généraux :
Tracy Soyka**

Coordonnatrice d'événement, Events Services

1421 Nash Road, Courtice ON L1E 2J9

Téléphone : (905) 436-0375

Télécopieur : (905) 436-0892

Courriel : conference@camput.org

Il est admis que les solutions de demain aux questions d'approvisionnement, de marchés, de transport et de réglementation énergétiques nécessiteront une nouvelle façon de penser et la mise en œuvre de stratégies audacieuses et courageuses. Le secteur connaît actuellement des niveaux de prix inconnus il y a quelques années; les sources d'approvisionnement classiques, surtout de gaz naturel, viennent à maturité; de nouvelles sources d'énergie comme les sables bitumineux au Canada et le gaz naturel de l'Arctique s'accroissent; les sources qui étaient en diminution, comme le charbon et le gaz naturel liquéfié, reprennent de l'importance; et l'industrie de l'électricité est toujours en restructuration massive. À mesure que nous aborderons ces questions et chercherons les moyens de répondre de façon responsable aux besoins énergétiques de la population, nous serons confrontés à de nouvelles situations, de nouvelles frontières et des idées innovatrices.

La Conférence CAMPUT 2007 réunira les décideurs d'aujourd'hui et de demain pour discuter des voies qu'il faut choisir pour atteindre les nouvelles frontières de notre réflexion. Elle exploitera les meilleures pratiques des dernières conférences, notamment la diversité des formules, allant des discussions informelles aux tables rondes et aux débats d'experts. Le programme laissera amplement de temps à tous les délégués de réseauter et de discuter informellement des questions soulevées par les conférenciers.

Réservez votre place pour l'une des rencontres les plus importantes de l'année en Amérique du Nord entre les leaders des domaines de la politique, du commerce, de la réglementation et les défenseurs de l'intérêt public à la recherche de points de convergence.

DIMANCHE 29 AVRIL

16 h à 20 h (Amenities Gallery)

Inscription

18 h à 20 h (Grand Terrace)

Réception d'accueil

LUNDI 30 AVRIL

7 h 30 à 8 h 30 (2/3 salle de bal sud)

Petit déjeuner

7 h à 16 h 30 (Amenities Gallery)

Inscription

9 h Briefing, 9 h 30 Départ (Monashee)

Programme pour conjoint(e)s

Les conjoint(e)s inscrit(e)s à ce programme doivent assister au Briefing à 9 h.

8 h 30 – 9 h (1/3 salle de bal et salon du nord)

Ouverture

Len Kelsey, président de la Conférence CAMPUT

*Robert Hobbs, président et chef de la direction,
British Columbia Utilities Commission*

Arden Berg, président, CAMPUT

CONFÉRENCE CAMPUT 2007

9 h 00 – 10 h 15

Table ronde – L'évolution de la réglementation énergétique : les points de vue de l'industrie

Des dirigeants de trois grandes sociétés feront part de leur point de vue sur l'environnement commercial qui affecte leurs entreprises, discuteront de l'impact de la réglementation sur leurs entreprises et donneront leur avis sur l'évolution de la réglementation énergétique, en tenant compte du fait que celle-ci doit toujours se faire dans l'intérêt public.

Modérateur :

Pr André Plourde, chef du département des sciences économiques, Université de l'Alberta

Conférenciers :

Steven Kean, vice-président exécutif et chef de l'exploitation, KinderMorgan Inc.

Nancy Southern, présidente et chef de la direction, Groupe ATCO

Sophie Brochu, présidente et chef de la direction, Gaz Métro

10 h 15 – 10 h 45 (Foyer)

Pause

10 h 45 à 12 h 00 (1/3 salle de bal et salon du nord)

Discussion informelle : Le rôle des organismes de réglementation face aux nouvelles frontières

Les présidents des trois organismes fédéraux de réglementation énergétique de l'Amérique du Nord discuteront de façon non structurée de ce que les autorités de réglementation peuvent et doivent faire dans un nouvel environnement caractérisé par des prix d'énergie plus élevés, un approvisionnement serré, de nouvelles sources d'énergie potentielles, la restructuration de l'industrie et une prise de conscience écologique plus intense. Cette session importante permettra des échanges libres entre les représentants des autorités réglementaires et l'auditoire.

Modérateur :

Neil McCrank, président, Alberta Energy and Utilities Board

Conférenciers :

Kenneth Vollman, président, Office national de l'énergie (Canada)

Joseph T. Kelliher, président, Federal Energy Regulatory Commission (États-Unis)

Francisco Salazar, président, Comisión Reguladora de Energía (Mexico)

12 h 00 à 13 h 30 (2/3 salle de bal sud)

Conférencier du déjeuner

À venir

Nouvelles frontières de l'approvisionnement énergétique – s'aventurer « là où aucun homme n'est jamais allé »...

13 h 45 à 15 h 00 (1/3 salle de bal et salon du nord)

Nouvelles sources : leur viabilité

Cette session examinera les « nouvelles » sources, comme l'énergie éolienne et solaire. Les promoteurs de ces nouvelles sources expriment souvent le désir d'apporter une plus grande contribution à l'ensemble de l'approvisionnement énergétique. Ce débat d'experts abordera des questions importantes, comme par exemple : Les nouvelles sources subissent-elles trop de restrictions? Dans quelle mesure leur mise en valeur touchera-t-elle la viabilité du réseau intégré d'électricité? Peuvent-elles réussir sans aide gouvernementale, fiscale ou autre? Les promoteurs doivent-ils contribuer obligatoirement au coût de l'extension ou du renforcement des réseaux de transport d'énergie pour y relier leurs projets?

Modérateur :

Peter Ruby, associé, Goodmans LLP

Conférenciers :

Rob McMonagle, directeur exécutif, Canadian Solar Industries

Robert Hornung, président, Association canadienne de l'énergie éolienne

André Boulanger, président, Hydro-Québec Distribution

15 h à 15 h 30 (foyer)

Pause

CONFÉRENCE **CAMPUT 2007**

15 h 30 à 16 h 45 (1/3 salle de bal et salon du nord)

L'importance croissante du charbon et des sables bitumineux – Retour vers le futur?

Dans la plupart des scénarios sur l'avenir énergétique, le charbon et le pétrole occupent des places de choix. Même si ces sources d'énergie sont réputées être « vieilles », dans le sens qu'on y fait appel depuis de nombreuses années, on peut également les voir sous un nouveau jour à la lumière des nouvelles technologies. Cette séance abordera l'avenir du charbon et des sables bitumineux au Canada, et entamera un débat sur la manière dont ces ressources peuvent faire partie d'une stratégie énergétique durable pour le continent tout entier.

Modérateur :

*Chris Sanderson, c.r., associé,
Lawson Lundell LLP*

Conférenciers :

*Allen Wright, directeur exécutif,
Association charbonnière canadienne*

*Karen Campbell, directrice de la politique,
Pembina Institute*

*Gord Lambert, vice-président, développement durable,
Suncor Energy Services Inc.*

À partir de 16 h 45

Soirée libre pour les délégués

MARDI 1^{ER} MAI

La réaction de la demande face aux prix élevés – L'Empire contre-attaque

7 h 30 à 8 h 30 (2/3 salle de bal sud)

Petit déjeuner

7 h à 16 h 30 (Foyer Okanagan)

Inscription

9 h Briefing du programme pour conjoint(e)s des deux visites de groupe (Monashee)

Visite de groupe 1 - 9 h 30 à 15 h

Visite de groupe 2 - 10 h 30 à 16 h

* Les groupes seront établis lors du briefing. Les conjoint(e)s inscrit(e)s à ce programme doivent assister au Briefing à 9 h.

8 h 30 à 10 h (1/3 salle de bal et salon du nord)

Le rapport entre les prix et la demande

Le prix du gaz naturel est monté en flèche depuis quelques années, et est devenu de plus en plus volatil. Par conséquent, le prix de l'électricité a aussi grimpé. Quelles mesures les principaux intervenants doivent-ils ou peuvent-ils prendre pour aider à gérer la demande et les coûts énergétiques qui en résultent? Dans cette séance nous aborderons les sujets suivants : initiatives innovatrices de conservation et de gestion de la demande; les résultats d'un projet pilote ontarien de tarification au compteur horaire de l'électricité résidentielle; la stratégie réussie d'un grand client industriel pour faire face aux prix de l'énergie.

Modérateur :

*Peter Gurnham, c.r., président,
Nova Scotia Utility and Review Board*

Conférenciers :

*Dr. Dan Violette, directeur,
Summit Blue Consulting*

*Chris King, chef de la stratégie,
eMeter Corporation*

*Dennis Fitzgerald, directeur de l'énergie,
Catalyst Paper Corporation*

10 h à 10 h 30 (foyer)

Pause

CONFÉRENCE CAMPUT 2007

10 h 30 à 12 h (1/3 salle de bal et salon du nord)

L'impact sur les consommateurs

Les prix élevés ont un impact considérable sur les consommateurs résidentiels. De quelle manière les autorités de réglementation peuvent-elles ou doivent-elles répondre au défi des prix élevés et volatils, dans l'intérêt public? Qu'attendent les consommateurs des autorités réglementaires? Trois personnes nous parleront de leur expérience directe dans le domaine de la protection du consommateur.

Modératrice :

*Pamela Nowina, vice-présidente,
Commission de l'énergie de l'Ontario*

Conférenciers :

*John Merrick, c.r., protecteur du consommateur,
Nouvelle-Écosse, Merrick Jamieson Sterns
Washington & Mahody*

*Jim Quail, directeur exécutif,
British Columbia Public Interest Advocacy Centre*

*Jon Wellinghoff, commissaire,
Federal Energy Regulatory Commission*

12 h à 13 h 30 (2/3 salle de bal sud)

Conférencier du déjeuner

Vaughn Palmer, chroniqueur politique, Vancouver Sun

Questions environnementales

– Planète interdite?

13 h 30 à 15 h (1/3 salle de bal et salon du nord)

Questions environnementales et sociales – Que devrions-nous faire de plus?

Le développement des ressources énergétiques et des infrastructures soulève depuis longtemps à des préoccupations environnementales. Récemment, au rythme de la demande accrue, de nombreux consommateurs d'énergie ont soulevé des questions sur le plan social visant à contrecarrer les projets qui sont justement essentiels pour transmettre l'énergie au marché. Cette séance portera sur les questions environnementales et sociales actuelles et examinera la façon dont le secteur énergétique et les gouvernements abordent ces questions. On parlera aussi de ce qu'on devrait ou pourrait faire de plus.

Modérateur :

*Joe Acorn, président,
Northwest Territories Public Utilities Board*

Conférenciers :

Randy Jespersen, président, Terasen Gas Inc.

Philippe Dunsky, Dunsky Expertise en Énergie

*G. Shawn McKeown, directeur principal,
Golder Associates Ltd.*

15 h à 15 h 15 (foyer)

Pause

Les marchés de l'énergie

– Rencontres du troisième type...

15 h 15 à 16 h 40 (1/3 salle de bal et salon du nord)

Les marchés parviendront-ils à résoudre les problèmes?

Depuis plus de 30 ans, le Fraser Institute change la façon de penser au sujet des gouvernements et du rôle des marchés, prônant des marchés compétitifs afin de favoriser le bien-être économique et social de tous les Canadiens. Souvent controversé et toujours promoteur de réflexion, Michael Walker, fondateur et Senior Fellow du Fraser Institute présentera les points de vue de l'institut sur le secteur énergétique. Michal Moore de l'Université de Calgary sera le modérateur et l'animateur de la discussion.

Conférencier :

*Michael Walker, Senior Fellow et président,
Fraser Institute Foundation*

Modérateur / Critique :

*Dr. Michal Moore, Senior Fellow, Institute for
Sustainable Energy, Environment and Economy,
Université de Calgary*

16 h 30 à 17 h

Les perspectives de la NARUC sur les marchés

La National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC) présente les perspectives américaines sur la réglementation des services publics et de leurs fournisseurs. Le point de vue de la NARUC sur le fonctionnement des marchés et la façon dont les autorités de réglementation américaines font face aux nouvelles réalités du marché conclura notre examen des marchés.

Conférenciers :

*Marsha Smith, première vice-présidente,
National Association of Regulatory Utility
Commissioners (NARUC)*

CONFÉRENCE CAMPUT 2007

18 h à 19 h (Grand Foyer et terrasse)

Réception

19 h à 21 h 30 (2/3 salle de bal sud)

Dîner de gala

MERCREDI 2 MAI

L'autorité de réglementation – Seigneur des anneaux ou Darth Vader?

7 h 30 à 8 h 30 (2/3 salle de bal sud)

Petit déjeuner

7 h à 12 h (Foyer Okanagan)

Inscription

8 h 30 à 10 h (1/3 salle de bal et salon du nord)

Nouvelles frontières de réglementation

Tout comme l'industrie doit composer avec de nouvelles frontières sur le plan de l'offre et de la demande, ainsi que des questions économiques, environnementales et sociales, pour n'en nommer que quelques-unes, les autorités réglementaires doivent aussi faire face à de nouvelles frontières, comme de nouvelles méthodologies, de nouvelles réalités du marché et de nouvelles priorités. Quelles sont ces nouvelles frontières pour les autorités de réglementation et comment doivent-elles s'y préparer et réagir dans l'intérêt public?

Modérateur :

Jean-Paul Théorêt, président, Régie de l'énergie

Conférenciers :

*Dr. Mark Newton Lowry, directeur,
Pacific Economics Group*

*Michael Cleland, président et chef de la direction,
Association canadienne du gaz*

*David Nevius, premier vice-président,
North American Electric Reliability Council*

10 h à 10 h 30 (foyer)

Pause

10 h 30 – 11 h 45 (1/3 salle de bal et foyer)

À la recherche de l'excellence en réglementation

Au cours d'un interview en 2001 à l'occasion du 20^e anniversaire de la publication de son livre « In Search of Excellence », Tom Peters a déclaré que s'il devait écrire le livre aujourd'hui, il ne modifierait aucun des huit thèmes, mais il y ajouterait : capacités sur le plan des idées, de la libération et de la rapidité. Dans cet ordre d'idées, quelles sont les capacités, qualités et idées que les autorités de réglementation doivent ajouter aux normes éprouvées pour conserver l'excellence en réglementation? Cette dernière séance réunira des représentants des organismes de réglementation, du commerce et de la consommation pour tracer ensemble la route vers l'excellence.

Modérateur :

*Maurice Rodgerson, président et chef de la direction,
Island Regulatory and Appeals Commission*

Conférenciers :

*Jane Peverett, présidente et chef de la direction,
British Columbia Transmission Corporation*

*Robert Hobbs, président et chef de la direction,
British Columbia Utilities Commission*

*Michael Janigan, directeur exécutif / chef du
contentieux, Centre pour la défense de l'intérêt public*

*Harold Kvisle, chef de la direction,
Corporation TransCanada*

11 h 45 – 12 h

Conclusion

CONFÉRENCE **CAMPUT 2007**

OÙ?

Grand Okanagan Lakefront Resort & Conference Centre. Les tarifs pour nos participants commencent à 189 \$/nuit. Pour réserver une chambre, veuillez composer le (250) 763-4500 ou le 1 800 465-4651 ou encore envoyer un courriel à l'hôtel à reserve@grandokanagan.com en précisant que vous participez à la conférence CAMPUT. Les chambres seront retenues pour nos délégués jusqu'au 4 avril OU jusqu'à épuisement. **Nous vous encourageons tous à réserver le plus vite possible.** Si au moment de faire la réservation il n'y a plus de chambres, communiquez avec conference@camput.org pour obtenir d'autres suggestions d'hébergement.

POUR SE RENDRE À KELOWNA

Visitez le site Web CAMPUT à www.camput.org qui comprend un lien direct au bureau de tourisme de Kelowna. Kelowna est bien desservi en vols directs Air Canada et WestJet à partir de Toronto, Edmonton, Calgary et Vancouver, ainsi que par Horizon Air à partir de Seattle, État de Washington. Pour ceux qui choisissent de s'y rendre en voiture à partir de Vancouver ou de Calgary, le paysage sera inoubliable.

GOLF AU HARVEST CLUB

Le Harvest Golf Club a réservé un nombre limité d'heures de départ au nom des délégués CAMPUT pour un maximum de 60 joueurs le dimanche 23 avril entre 10 h 33 et 12 h 25. Pour visualiser le terrain visitez www.harvestgolf.com. Pour réserver une heure de départ, communiquez avec proshop@harvestgolf.com ou appelez directement la boutique du pro au 1 800 257-8577. La disponibilité est limitée, et toutes les heures non réservées seront libérées à la fin de mars 2007. Le coût est de 105 \$ par personne, plus les taxes et la location du chariot. REMARQUE : Le club se réserve le droit de modifier votre réservation à la prochaine heure de départ disponible s'il reçoit une réservation de tournoi ou de groupe d'au moins 12 joueurs. Pour garantir une réservation il faut fournir un numéro de carte de crédit.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

Vous pouvez vous inscrire en ligne à www.camput.org ou remplir le formulaire d'inscription ci-joint et l'envoyer par la poste ou par télécopieur avec votre paiement à : Events Services, 1421 Nash Road, Courtice (Ont.) L1E 2J9, numéro de télécopieur 905 436-0892. Les délégués recevront une confirmation par courriel dans les cinq jours ouvrables. Si vous ne recevez pas cette confirmation, veuillez communiquer avec nous à conference@camput.org.

Pour recevoir des mises à jour sur le programme et d'autres renseignements sur la conférence, communiquez avec conference@camput.org ou composez le 905 436-0375.

PROGRAMME POUR CONJOINT(E)S

Le programme pour conjoint(e)s comprend la réception d'accueil, tous les petits déjeuners de la conférence, des excursions avec déjeuner les lundi et mardi, ainsi que la réception et le dîner de gala le mardi soir.

Lundi

Visite de vergers, d'une fromagerie et d'une cidrerie avec déjeuner

Cette visite exceptionnelle commence en montagne, par une dégustation à la fromagerie de chèvre Carmelis Alpine Goat Cheese sur les bords du spectaculaire lac Okanagan. Les chèvres du lieu, nourries d'aliments naturels, y mènent une existence idéale. Les fromages sont faits de lait à 100 % organique et mûrissent dans des conditions optimales. Ensuite, une visite agréable en wagon des vergers centenaires Kelowna Land & Orchard Co. nous montrera comment on fait appel à la technologie moderne pour produire la « pomme parfaite ». Goûtez au jus de pomme fraîchement pressé et terminez la visite en goûtant au cidre de pomme frappé produit par le Raven Ridge Cidery, une nouvelle cidrerie aménagée dans le verger même. Enfin, savourez un délicieux déjeuner au restaurant The Ridge, également dans le verger.

Mardi

Visite du vignoble Westside avec déjeuner

Les côtes ensoleillées de Mount Boucherie, sur la rive ouest du lac Okanagan, hébergent quelques-uns des vignobles les plus connus de la Colombie-Britannique : Mount Boucherie, Hainle et Calona. La visite complète de l'établissement vinicole de Calona comprendra une démonstration de la fabrication du vin. Vous aurez également la possibilité de déguster les vins de Mount Boucherie et de Hainle et ensuite de savourer un déjeuner de gourmet au Quails Gate Winery! Le transport sera fourni les deux jours.

INSCRIPTION

Vous pouvez vous inscrire en ligne à www.camput.org ou remplir le formulaire d'inscription ci-joint et l'envoyer par la poste ou par télécopieur avec votre paiement à : Events Services, 1421 Nash Road, Courtice (Ont.) L1E 2J9, numéro de télécopieur 905 436-0892.

Nom :

Poste :

Affiliation :

Adresse :

Ville :

Prov. / État :

Pays : Code postal / zip :

Téléphone :

Télécopieur :

Courriel :

Besoins spéciaux :

Numéro de carte de crédit :

Date d'expiration :

Nom du titulaire de la carte :

COÛT (TPS de 6 % non comprise)

N° TPS de CAMPUT : 126642552

Les frais d'inscription pour membres CAMPUT s'appliquent uniquement aux organismes de réglementation de l'énergie et aux ministères chargés de l'établissement de politiques au Canada et dans d'autres pays. Les membres doivent remplir les renseignements **OBLIGATOIRES**.

Jusqu'au 1er février 2007 :

- Membres CAMPUT 750 \$
 Autres 1 350 \$

Tarif normal :

- Membres CAMPUT 850 \$
 Autres 1 450 \$

No d'exemption de la TPS, le cas échéant

Suite au verso...

INSCRIPTION

(suite)

J'assisterai à la réception du samedi soir

J'assisterai au dîner de gala

_____ Programme pour conjoint(e)s

y compris le gala : 300 \$/personne

Nom du (de la) conjoint(e) :

_____ Billet de gala pour invités :

..... 100 \$/personne

(N'est pas nécessaire si l'invité est inscrit au Programme pour conjoint(e)s)

Nom de l'invité :

Nom de l'invité :

Nom de l'invité :

Nom de l'invité :

Nom de l'invité :

MEMBRES - RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES :

Les frais d'inscription pour membres CAMPUT s'appliquent uniquement aux organismes de réglementation de l'énergie et aux ministères chargés de l'établissement de politiques au Canada et dans d'autres pays. Les participants qui s'inscrivent en payant les frais d'inscription pour membres doivent remplir ces renseignements sous peine de se voir facturer les frais d'inscription pour non-membres.

Organisme :

Pays :

OU

Êtes-vous membre du personnel d'un ministère chargé de l'établissement de politiques?

Le cas échéant, inscrire S.O. dans les champs ci-dessous.

Ministère :

Province, Territoire ou État :

Pays :